



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
**Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL**

---

Brussel, 10 december 2019

Uw brief van:  
Uw kenmerk:  
Ons kenmerk: 51.328/II/PF

**Betreft:** klacht tegen Wonen-Vlaanderen met betrekking tot de verzending van enkel in het Nederlands opgestelde documenten en de weigering om er een Franse vertaling van te voorzien

Mijnheer de administrateur-generaal,

In zitting van 6 december 2019 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT), in verenigde afdelingen, een klacht ingediend door een inwoner van Brussel met betrekking tot het feit dat Wonen-Vlaanderen hem enkel in het Nederlands opgestelde documenten heeft opgestuurd en het agentschap vervolgens heeft geweigerd er een Franse vertaling van te voorzien. Het gaat hier om een vordering waaraan een begeleidende brief is toegevoegd.

Op onze vraag van 14 oktober 2019 naar uw standpunt ten aanzien van deze klacht deelde u in uw brief van 23 oktober 2019 het volgende mee:

“ (...)

Het agentschap Wonen-Vlaanderen behoort tot het Vlaamse Gewest en voert derhalve haar correspondentie met betrokkenen steeds in de Nederlandse taal. In zoverre de bestemming een inwoner zou zijn van een van de gemeenten met taalfaciliteiten en beroep zou doen op zijn recht om correspondentie in de Franse taal te ontvangen, wordt er in principe ook gevolg aan gegeven als de vraag betrekking heeft op bestuursdocumenten.

(...)

De vordering behoort tot de strafvordering. Om die reden is het taalgebruik in gerechtszaken van toepassing op de vordering. Betrokkene ontvangt hiervan een kopie omdat de Vlaamse Wooncode dit voorschrijft. Voor de vertaling moet hij zich naar het openbaar ministerie wenden.

Op zijn schrijven van 25 september 2009 aan onze diensten waarin betrokkene om een vertaling in de Franse taal vroeg, werd door de wooninspecteur geantwoord met een schrijven van 10 oktober 2019 (bijlage). Hierin wordt aangegeven dat wij niet kunnen instaan voor de Franse vertaling, maar er wordt wel een folder meegestuurd in de Franse taal die meer uitleg geeft waarover de procedure gaat en die extra info geeft over de inhoud van de brief. Betrokkene was aldus op de hoogte van de inhoud van het schrijven.

(...)”

\*  
\* \*

*In casu* dient er een onderscheid gemaakt te worden tussen de twee types documenten waarvan sprake is in deze klacht:

1. De vordering.

Dit document behoort tot de strafvordering.

Om die reden is het taalgebruik in gerechtszaken van toepassing.

De bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) zijn dus *in casu* niet van toepassing.

De Commissie acht zichzelf ter zake dus onbevoegd wat betreft dit document.

2. De begeleidende brief.

Overeenkomstig de vaste rechtspraak van de VCT is een begeleidende brief verstuurd naar een particulier een betrekking met een particulier in de zin van SWT.

Wonen-Vlaanderen is een dienst van het Vlaamse Gewest waarvan de werkkring het hele ambtsgebied van het gewest bestrijkt.

Artikel 36, § 2 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen bepaalt dat, met betrekking tot de gemeenten met een speciale taalregeling uit hun ambtsgebied, op de diensten van de Vlaamse Executieve de taalregeling van toepassing is die door de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken is opgelegd aan de plaatselijke diensten van die gemeenten, voor de betrekkingen met particulieren.

Bovenvermeld artikel verwijst naar artikel 12, derde lid SWT dat bepaalt dat de diensten in de taalgrensgemeenten zich wenden tot de particulieren in die van beide talen - het Nederlands of het Frans - waarvan de betrokkenen zich hebben bediend of het gebruik hebben gevraagd.

*In casu* is de klager echter niet gedomicilieerd in een gemeente die deel uitmaakt van het ambtsgebied van Wonen-Vlaanderen. Dientengevolge is de administratie in kwestie niet verplicht om de betrokkene te antwoorden in een andere taal dan die van het taalgebied waarin ze zich situeert.

De VCT acht de klacht derhalve ontvankelijk maar ongegrond.

Kopie van dit advies wordt aan de klager bezorgd.

Met bijzondere hoogachting,

De Voorzitter,